

DokuWiki 的臺文 localization

lang code

- 可否直接用 ISO 639-3 nan [我](#) plugin-autotooltip__defaultGHSRobert Ciang/MilchFlasche 不想要被強加什麼 zh- 寄人籬下啊啊啊
 - Telegram #l10n-tw 裡有人建議我去問 [g0v 社群](#)
 - 也有建議我直接問 DW 開發者
 - 也有建議我詢問 [臺灣南島語作業系統](#) 🤖
 - 後來我找申請管道時，發現 DW Forum [GitHub](#) 上有人用 3 碼申請成功（ckb 中部庫德語，詳下）

如果可以用 nan 的話，我真正想做給臺文的是：

- nan-tw-kip
- nan-tw-hant

我把 nan 定位為整體的閩南語，包括中國的廈漳泉 如同華文有 zh-cn/zh-tw 一樣（DW 是 zh/zh-tw），我覺得臺文是 nan-tw 然後再依 writing system 不同而分 -kip（教育部臺羅）、-hant（正體漢字）。

但，可能無法跳過 nan 就做 dialect DW i18n 網頁上有希望不要直接翻譯 dialect：也許我就先弄到 nan，之後再 fork 以後，nan 留給中國人，我們臺灣人繼續做 nan-tw-* 就好？

□ 申請開設 nan

- 向 DW i18n mail-list [mail list](#) 好像早就廢了？
- 後來好像是到 Forum 申請，再後來到 GitHub 開 issue 即可

他山之石：

- 馬來語（2015）：[Localization for new language - DokuWiki User Forum](#)
- 中部庫德語（2020！）：[Add my language for translation - DokuWiki User Forum](#) [Please add my language \(ckb\) · Issue #3275 · splitbrain/dokuwiki](#)
- 好的！我鼓起勇氣申請了！[Add "Minnan" language \(nan\) for i18n/translation · Issue #3321 · splitbrain/dokuwiki](#)

語言名稱 當然希望最終可以出現 Taiwanese 至於「閩南語」本身的話我則偏好 Minnan 一個單字名就好。

但是，[nan | ISO 639-3](#) 記載的語言名稱是 Min Nan Chinese 啊，也就是我一直非常不能接受的，在每個語言後面加什麼勞什子 Chinese 啊，真讓人啼笑皆非的大一桶思想。

如果 DW 開發者們說他們要先照 ISO 那我可能得等 nan 完成，接下來弄 nan-tw-* 的時候，再把 Taiwanese 加進去了。

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/> - 夏夜暖風

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/it/my/projects/dokuwiki-nan?rev=1603761825> 

Last update: **2020/10/27 09:23**